

Poland-Stare Babice: Special-purpose motor vehicles

OJ S 44/2014 04/03/2014

Contract award notice**Supplies****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Gminne Przedsiębiorstwo Komunalne „EKO-Babice” Sp. z o.o.

Postal address: ul. Gen. Kutrzeby 36

Town: Stare Babice

Postal code: 05-082

Country: Poland

For the attention of: Maciej Dunajewski

E-mail: biuro@eko-babice.pl

Telephone: +48 227229008

Fax: +48 227229289

Internet address(es):General address of the contracting authority: www.eko-babice.pl**I.2. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

I.3. Main activity

General public services

Environment

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title**

„Dostawa specjalistycznego pojazdu do obsługi kanalizacji”.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

NUTS code PL12A Warszawski-zachodni

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)**II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

1. Przedmiotem zamówienia jest dostawa fabrycznie nowego (rok produkcji 2014) samochodu specjalistycznego (ssąco-płuczący) wraz z zabudową, który ma zapewnione możliwości hydrodynamicznego czyszczenia kanalizacji grawitacyjnej przez typowe urządzenia rewizyjne (studnie kanalizacyjne, rewizje na przyłączach kanalizacyjnych) usuwanie zatorów, pompowni ścieków (cieczy, szlamu) ze studni rewizyjnych komór technicznych oraz kanalizacji

deszczowej wraz z wpustami ulicznymi itp. do udrażniania i mycia pod wysokim ciśnieniem kanałów, z możliwością jednoczesnego odsysania nieczystości do zbiornika osadu.

2. Wymagane parametry i wyposażenie samochodu:

1) Nadbudowa:

- zawór ssawny fi 100 mm na dole dennicy z rurą w środku do napełniania zbiornika od góry,
- zbiorniki ze stali VA o grubości min. 5,5 mm, umieszczony na ramie pośredniej, konstrukcja zbiornika zapewniająca równomierne i identyczne rozłożenie nacisku na osie zarówno przy napełnionym tylko zbiorniku szlamowym jak i tylko zbiorniku wodnym,
- zbiornik stanowiący monolityczną całość z częścią szlamową. Nie dopuszcza się dokręcanych komór bocznych,
- łączna pojemność zbiornika dla wody używanej do czyszczenia i dla osadu powinna wynosić min 13.500 Lt (w tym min. 7000 Lt na osad),
- zbiornik całkowicie opróżniany z osadów za pomocą przechyłu,
- dysze płuczące do mycia powierzchni wewnętrznej zbiornika,
- możliwość zrzutu cieczy nadosadowej z wykorzystaniem kompresora ssącego przez wysięgnik,
- możliwość spuszczenia osadów przez dolny króciec zakończony złączem typu PERROT,
- dopuszczalne ciśnienie robocze zbiornika od -0,9 bar do +0,5 bar,
- pokrywa tylna otwierana i zamykana hydraulicznie (otwieranie rygli możliwe tylko przy ciśnieniu atmosferycznym),
- wskaźnik ilości osadu w zbiorniku z możliwością odczytu na zewnątrz przez operatora w czasie czyszczenia kanalizacji. Wskaźnik ilości wody w zbiorniku z możliwością odczytu na zewnątrz przez operatora w czasie czyszczenia z akustycznym i optycznym sygnalizatorem braku wody,
- fartuch wylotowy wykonany ze stali nierdzewnej wystający poza obrys (zabezpieczający przy spuszczeniu osadów),
- możliwość spuszczenia osadu przez dolny króciec DN 150 zakończony złączem typu PERROT,
- możliwość napełnienia całego zbiornika lub zbiorników czystą wodą przy pomocy dodatkowego zaworu,
- dodatkowy wąż strażacki DN 52 zwijany na bębnie min. 25 m z podłączeniem do zbiornika i hydrantu,
- urządzenie drenażu szlamu wodnego umożliwiające zrzut cieczy nadosadowej części osiadłego osadu ze spustowym zaworem zasuwowym min. DN 100,
- filtr cyklonowy, zabezpieczający kompresor krzywkowy, do wstępnego oczyszczania osadu.

2) Urządzenia i układ podciśnieniowy

- krzywkowa pompa podciśnieniowa o wydajności min. 2800 m³/h podciśnienie min. 0,93 MPa, napęd mechaniczny,
- system chłodzenia pompy zapewniający ciągłą pracę przy zachowaniu max parametrów;
- pneumatyczny zawór czterodrożny do inwersji próżniowej – ciśnieniowej,
- węże wlotowe ze stali nierdzewnej gwarantujące najwyższe parametry wytrzymałościowe, możliwość ssania także przy wychylonym zbiorniku,
- hydrauliczny bęben na wąż ssący zintegrowany z ramieniem, z możliwością obrotu min. 180 stopni. Ramię wysuwane min. 1,3 m, unoszenie, opuszczanie napędzane hydraulicznie. Zasięg pracy ramienia ssącego min 4,3 m od osi obrotu. Wąż ssący o przekroju fi 125 i długości min. 20 mb (z możliwością przedłużenia do 30 mb),
- wyjmowany panel sterowniczy z możliwością otwierania zaworu przepustnicy, inwersją pompy podciśnieniowej, ruchami obrotowymi, ruchami góra – dół oraz wysuwania ramienia – sterowanie pracą pomp podciśnieniowej i ciśnieniowej z miejsca pracy operatora,
- głębokość ssania od poziomu jezdni min. 10 m.

3) Urządzenia i układ ciśnieniowy

- wysokociśnieniowa pompa nurnikowa o wydajności min. 330 dm³/min i ciśnieniu min. 170 bar z płynną regulacją ciśnienia napędzana mechanicznie z silnika podwozia,
- możliwość jednoczesnej pracy pompy wysokociśnieniowej i pompy podciśnieniowej z osiągnięciem maksymalnych parametrów pracy,
- zawór regulacji ciśnienia,
- filtr wody anty piaskowy z wewnętrznymi wkładami ze stali nierdzewnej oraz łatwym do mycia filtrem wewnętrznym zamontowany przed wlotem do pompy wysokociśnieniowej,
- bęben ze stali nierdzewnej z 1-calowym węzłem umieszczonym na przedniej dennicy. Wspólne podawanie węża ciśnieniowego i ssawnego poprzez ramię robocze hydraulicznie obracane w osi poziomej, z możliwością zatrzymania w różnych pozycjach. Regulacja prędkości zwijania i rozwijania węża z automatyczną prowadnicą wspomagającą jego układanie na bębnie. Wąż wysokociśnieniowy o długości min. 120 mb i średnicy 1 cal ciśnienie robocze 250 bar z opłotem tekstylnym wraz z połączeniami,
- boczny bęben ze stali nierdzewnej z pół calowym węzłem hydraulicznie obracany wyposażony w min. 60 mb węża wysokociśnieniowego o średnicy pół cala z opłotem tekstylnym i prowadnicami umożliwiającymi prawidłowe zwijanie i układanie węża na bębnie wraz z połączeniami,
- system cyrkulacji wody z systemem podgrzewania wody umożliwiający pracę samochodu w temperaturze do minus 15 stopni Celsjusza,
- obieg podgrzewanej wody (cyrkulacja) w węźle podstawowym i pomocniczym, możliwość cyrkulacji na węźle niepracującym podczas pracy drugiego węża, podgrzewany układ wodny wraz z zaworami poprzez cyrkulację ciepłej wody, podgrzewanie szafki sterowniczej,
- pneumatyczne opróżnianie (sprężonym powietrzem) układu wodnego wraz z pompą z resztek wody po zakończeniu pracy.

4) Urządzenia sterujące

- montowana z tyłu samochodu skrzynka sterująca wykonana ze stali nierdzewnej powinna posiadać min: hermetyczne zamknięcie, ogólny wyłącznik, wyłącznik bezpieczeństwa, oświetlenie wewnętrzne, elektryczne sterowanie przepustnicą, wyłącznik pompy podciśnieniowej z manometrem podciśnieniowym, wyłącznik pompy ciśnieniowej z manometrem, regulacja ciśnienia wody,
- przewodowe zdalne sterowanie powinno posiadać min: regulację wychylenia zbiornika, otwieranie tylnej dennicy, otwieranie i zamykanie haków hydraulicznych,
- bezprzewodowy panel zdalnego sterowania powinien posiadać min wyłącznik główny, przycisk awaryjnego wyłączania, sterowanie przepustnicą, uruchomienie pompy podciśnieniowej, inwersja pompy podciśnieniowej, otwieranie i zamykanie spustowego zaworu zasuwowego, uruchomienie pompy ciśnieniowej, płynna regulacja ciśnienia wody. obracanie i regulacja obu bębnow ciśnieniowych, sterowanie pracą bębna z węzłem ssącym, otwieranie i zamykanie dennicy, start – stop SILNIKA,
- tablica kontrolna w kabinie kierowcy powinna posiadać min: wyłącznik przystawki mocy, wyłącznik świateł ostrzegawczych, wskaźnik przechylenia zbiornika, licznik motogodzin pracy przystawki,
- system monitoringu pracy pojazdu powinien posiadać min: rejestr liczby pracy godzin pompy podciśnieniowej i ciśnieniowej, rejestrować pracę pojazdu, przejechane trasy, miejsca postoju, zużycie paliwa jego tankowanie i spuszczenie.

Alternatywna konfiguracja sterowania:

Skrzynka sterownicza na pojeździe w zabudowie hermetycznej ze stali nierdzewnej: zawierająca m. in.

- wakuometr (-1 +5 bar),
- manometr,

- licznik obrotów silnika,
- lampka niskiego stanu wody w zbiorniku,
- lampka wysokiej temperatury kompresora,
- wskaźnik wypełnienia filtra cyklonowego,
- przycisk wyboru pilota zdalnego (radiowy/kablowy),
- przycisk zwolnienia blokady tylnego kołowrotu węża ciśnieniowego,
- otwieranie / zamykanie tylnego kołowrotu węża ciśnieniowego,
- wyłącznik awaryjny,
- gniazdo do pilota kablowego.

Zdalne sterowanie z joystickiem (identyczne wyposażenie dla pilota kablowego i radiowego):

- załączanie / wyłączanie pompy wysokiego ciśnienia,
- regulacja ciśnienia wody,
- załączanie / wyłączanie pompy próżniowej,
- tryb podciśnienie / nadciśnienie,
- operacje ramieniem obrotowym: obrót, rozwijanie / zwijanie, podnoszenie / opuszczanie,
- otwieranie / zamykanie zaworów pneumatycznych,
- odwijanie / zwijanie głównego węża ciśnieniowego,
- regulacja prędkości obrotowej głównego kołowrotu węża ciśnieniowego,
- otwieranie / zamykanie zaworu zasilania węża ciśnieniowego,
- rozwijanie / zwijanie małego węża ciśnieniowego,
- regulacja obrotów silnika,
- wyłącznik awaryjny,

5) Dodatkowe wyposażenie

- zamykane skrzynie zabudowane wzdłuż zbiornika na całej długości (po prawej i lewej stronie pojazdu) wykonane ze stali nierdzewnej o wymiarach pozwalających na przewożenie kompletu 3 szt. przedłużek węża ssawnego, kompletu dysz do czyszczenia kanalizacji, stojaka hydrantowego, kluczy do otwierania hydrantów podziemnych i naziemnych, komplety 4 szt. parciań węży strażackich DN 52 o długości 25 m każdy oraz kompletu narzędzi służących do obsługi pojazdu (wymienione wyposażenie skrzyń dostarcza Wykonawca),
- licznik wysuwu węża,
- przenośna lampa LED z kablem min. 20 mb na zwijanym bębnie,
- elektryczna wciągarka do podnoszenia pokryw studzienek kanalizacyjnych i innych materiałów z kanałów i studzienek mocowana do ramy podwozia oraz dodatkowo wciągarka hydrauliczna umieszczona na zintegrowanym ramieniu roboczym,
- rura ssąca ze stali ocynkowanej z odpowiednimi otworami szt. 1,
- węże ssące fi 100 szt.4 wraz z połączeniami o łącznej długości min 12 mb,
- 1 kpl. dysz do węża wysokiego ciśnienia na dużym i małym bębnie - w zakresie fi 160-400,
- 1 kpl. prowadnic do węża wysokiego ciśnienia bezpośrednio do kanału w studni i na włącznik kanalizacyjny,
- pistolet natryskowy do mycia pod wysokim ciśnieniem wraz z przyłączeniami przystosowanymi do węża małego z kpl. dysz wymiennych,
- dodatkowa pompa ssąco-tłocząca umożliwiająca przepompowywanie / wypompowywanie cieczy o wydajności min 1000 dm³/min napędzana hydraulicznie z możliwością pracy w obu kierunkach bez konieczności zmiany węża, umieszczona z tyłu zabudowy,
- kpl. głowic do mechanicznego czyszczenia kanalizacji w zakresie fi 160 – 600,
- zdejmowane imadło zamocowane do ramy samochodu,
- tylne min. 2 pomarańczowe światła ostrzegawcze,
- na kabinie kierowcy sygnalizacyjna belka z napisem Pogotowie wod-kan,
- aluminiowa drabina składana trzymetrowa z zamocowaniem,

6) Pojazd (podwozie samochodu ciężarowego)

- podwozie fabrycznie nowe do zabudowy – rok produkcji 2014,
- kabina krótka trzymiejscowa,
- wymagana homologacja na pojazd specjalny lub zaświadczenie o jednostkowym dopuszczeniu do ruchu,
- silnik, kabina i rama pojazdu od jednego producenta,
- wersja pojazdu – 6x2, z jedną osią napędową, tylna oś skrętna, Rozstaw pomiędzy pierwszą a drugą osią max. 3300 mm,
- dopuszczalna masa całkowita pojazdu max. 26 ton,
- układ kierowniczy, lewostronny, jednoobwodowy, zgodny z Dyrektywą 92/62 EC, regulowana kolumna kierownicy, wspomagana hydraulicznie,
- zawieszenie pojazdu: przód – mechaniczne, tył – pneumatyczne, nośność osi przedniej min. 9000 kg, nośność osi tylnych min. 21000 kg,
- układ paliwowy: pojazd powinien posiadać aluminiowy zbiornik paliwa o pojemności nie mniejszej niż 300 l z zamykanym korkiem wlewu,
- układ hamulcowy: elektronicznie sterowany układ hamulcowy, hamulce tarczowe na wszystkich osiach pojazdu,
- układ elektryczny: akumulatory o pojemności min. 180 Ah, wyposażony w główny wyłącznik prądu oraz alternator o mocy min. 100 A,
- układ wydechowy i dolotowy: rura wydechowa skierowana do góry.
- nadkola z matami antyrozpyrzgowymi,
- wyciszenie pojazdu zgodne z Dyrektywą 70/157/EEC,
- kolor kabiny: biały, kolor podwozia: szary,
- pojazd wyposażony w moduł dla firm zabudowujących,
- silnik o parametrach: pojemność: min. 12,7 dm³, rodzaj paliwa: diesel, maksymalna moc silnika min. 410 KM, układ wtryskowy: Common Rail, silnik powinien spełniać normę emisji spalin EURO 6 z Ad Blue,
- nastawa ogranicznika prędkości ustawiona na 85 km/h zgodnie z Dyrektywą 92/24/EC,
- skrzynia biegów: 12 + 2 biegowa, manualna, dwuzakresowa, z dwoma biegami pełzającymi i dwoma biegami wstecznymi,
- pojazd wyposażony w przystawki odbioru mocy: przystawka odbioru mocy na skrzyni biegów, przystawka odbioru mocy na kole zamachowym,
- koła: R 22,5, opony na osi przedniej o rozmiarze 385/55, opony na osiach tylnych o rozmiarze 315/70,
- dostarczony pojazd musi posiadać dokumentację pozwalającą na zarejestrowanie jako specjalny,
- układ chłodzenia musi zapewniać stabilną pracę w temperaturze powietrza co najmniej 40° C,
- rama o wytrzymałości na obciążeniu w długim okresie ciężkiej pracy,
- elektroniczny podgrzewacz paliwa z filtrem paliwa,
- wstępny filtr paliwa,
- wersja pojazdu do ruchu prawostronnego,
- podwozie wyposażone w zaczepy umożliwiające holowanie pojazdu w razie awarii uwzględniając dopuszczalną masę całkowitą pojazdu,
- szyba przednia ze szkła zespolonego,
- ogrzewanie lusterek bocznych sterowanie elektryczne,
- szyby podnoszone i opuszczane elektrycznie,
- siedzenie kierowcy – zawieszenie pneumatyczne wraz z pasem bezpieczeństwa,
- regulowana kolumna kierownicy,
- siedzenie pasażerów wraz z pasami bezpieczeństwa,
- osłona przeciwsłoneczna dla kierowcy i pasażerów,

- schowek w lewych i prawych drzwiach,
- mechaniczny wyłącznik główny prądu,
- sygnał ostrzegawczy załączonego biegu wstecznego,
- felgi i ogumienie dobrane do nośności osi,
- koło zapasowe,
- zestaw narzędzi pomocniczych do obsługi pojazdu,
- regulacja położenia świateł,
- wskaźnik temperatury zewnętrznej,
- immobiliser z blokadą wtrysku paliwa,
- system ABS, ASR, ESP,
- przystawka odbioru mocy od silnika (przeznaczona do pracy ciągłej),
- zderzak stalowy,
- reflektor roboczy obracany o 360° na dachu kabiny,
- belka ostrzegawcza stroboskopowa koloru pomarańczowego z napisem „Pogotowie WOD-KAN”,
- radio z odtwarzaczem CD,
- przewód do pompowania kół, długości 10 m ze sprężarki samochodowej,
- stabilizator osi przedniej i osi tylnych,
- klimatyzacja manualna,
- system monitoringu pracy,
- obsługa serwisowa.

3. Dostawca w ramach zamówienia zapewni:

- katalog części zamiennych do przedmiotu zamówienia,
- instrukcję obsługi w języku polskim w wersji elektronicznej i papierowej na przedmiot umowy,
- gwarancję min 36 miesięcy (dot. podwozia i urządzenia),
- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny (bezpłatny przyjazd serwisu i naprawa w okresie gwarancyjnym do siedziby Zamawiającego do 48 godzin od momentu zgłoszenia telefonicznego, poczta elektroniczną lub faksem w celu naprawy lub ustalenia zakresu naprawy w razie uszkodzenia urządzenia lub podwozia),
- naprawy gwarancyjne w terminie nie dłuższym niż 7 dni roboczych od dnia zgłoszenia (dotyczy podwozia i urządzenia),
- dostarczenie przy dostawie specyfikacji wszystkich płynów eksploatacyjnych wraz ze wskazaniem terminów ich wymiany,
- ubezpieczenie pojazdu (pakiet ubezpieczeń OC, AC, NW na okres co najmniej jednego roku)
- zarejestrowanie pojazdu na Zamawiającego w Wydziale Komunikacji i Transportu w Starostwie Powiatowym w Ożarowie Mazowieckim (na podstawie pełnomocnictwa wystawionego przez Zamawiającego), po stwierdzeniu przez Zamawiającego, że spełnia warunki i wymagania zawarte w opisie przedmiotu zamówienia oraz specyfikacji urządzenia przedstawionej przez Dostawcę,
- przeszkolenie 3 pracowników Zamawiającego w zakresie eksploatacji pojazdu i BHP. Szkolenie odbędzie się w terminie 7 dni od dnia dostarczenia pojazdu do siedziby Zamawiającego,
- dostarczenie pojazdu z wyposażeniem umożliwiającym natychmiastowe podjęcie pracy zgodnie z przeznaczeniem.

II.1.5. CPV code(s)

34144000 Special-purpose motor vehicles

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 1 417 290 PLN
excluding VAT

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

JRP / PD / 3 / 11 / 2013

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Contract notice

Notice number in the OJ S: [2013/S 226-393166](#) of 21.11.2013

Other previous publications

Notice number in the OJ S: [2013/S 144-250290](#) of 26.7.2013

Notice number in the OJ S: [2013/S 39-062112](#) of 23.2.2013

Section V: Award of contract

V.1. Date of conclusion of the contract

28.2.2014

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

V.3. Name and address of the contractor

Official name: CAPPELLOTTO S.P.A.

Postal address: Via Vizza 8

Town: Gaiarine

Postal code: 31018

Country: Italy

E-mail: info@cappellotto.com

Telephone: +39 0434757542

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 1 300 000 PLN
excluding VAT
Total value of the procurement:
Value: 1 417 290 PLN
excluding VAT
If annual or monthly value:
Number of months: 5

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko Oś Priorytetowa I
- Gospodarka Wodno-ściekowa.

VI.2. Additional information

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17 A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587840

Fax: +48 224587800

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: 1) 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę wniesienia odwołania jeżeli zostały przesłane faksem lub drogą elektroniczną (e-mail) - w przypadku przesłania w inny sposób termin ten wynosi 15 dni.

2) 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej - wobec treści ogłoszenia o zamówieniu oraz treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

3) 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę do wniesienia odwołania - wobec innych czynności, niż określone w punktach powyżej.

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.4. Date of dispatch of this notice

28.2.2014